

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 44 (1997)  
**Heft:** 6

**Artikel:** Divisione concezione e organizzazione  
**Autor:** Widmer, Karl  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-368899>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

All'inizio si tratta di gettare le basi

# Divisione concezione e organizzazione

## Capodivisione:

Karl Widmer

Anno di nascita 1944

1990/91 Direttore di progetto

«Protezione civile 95»

Capodivisione dal 1992

Colonnello di stato maggiore

(1992 – 1995 C SM div ter 4,

dal 1996 cdt rgt ter 45)



## Divisione concezione e organizzazione

Karl Widmer

### Sezione dati e personale

Werner Beyeler\*

### Sezione condotta e sanità

Robert Amsler

### Sezione protezione della popolazione

Armin Borner

### Sezione salvataggio e logistica

Urs Weibel

\* Sostituto del capodivisione

**Presso l'Ufficio federale della protezione civile (UFPC) la Divisione concezione e organizzazione viene comunemente chiamata «Divisione 1» oppure, in forma ancora più succinta «D1». Sia la denominazione ufficiale che quella abbreviata esprimono molto bene quali sono i compiti principali della divisione e sono nel contempo indice per la sua posizione sia all'interno che all'esterno dell'ufficio.**

Noi

- ci occupiamo delle questioni di fondo inerenti la protezione civile, della concezione appunto
- trattiamo i contenuti della legislazione e degli atti legislativi inerenti la protezione civile, spaziando dalle leggi fino alle circolari
- assicuriamo il coordinamento nei diversi settori della protezione civile risp. della politica di sicurezza assieme ai nostri partner federali e cantonali
- trattiamo aspetti fondamentali e specifici attinenti all'organizzazione della protezione civile; in questo ambito gli uffici cantonali responsabili della protezione civile sono i nostri partner più importanti.

Nella denominazione «Divisione 1» è contenuto il numero 1, il quale oltre a simbolo di qualità del nostro lavoro, è in primo luogo indicatore di un ordine gerarchico:

infatti, di regola, le nostre attività si svolgono all'inizio di un processo che coinvolge anche le altre divisioni dell'Ufficio federale. Nei progetti di grande portata ciò avviene solitamente sotto forma di gruppi di lavoro, nei quali sono rappresentate tutte le divisioni e spesso anche i gruppi di lavoro cantonali. Da alcuni anni all'interno dell'UFPC le delimitazioni tra le divisioni sono chiaramente regolamentate e istituzionalizzate anche verso l'esterno.

## Principali settori d'attività e progetti attuali

### Sezione dati e personale:

- Direzione di progetto per gli utenti dell'intero sistema informatico della protezione civile (ZIS); *attualmente direzione di progetto per la commutazione dei programmi interni all'UFPC su «Windows NT»*
- Funzione di coordinamento nell'ambito dei dati di base; *attualmente valutazione dei dati relativi alla prima verifica in stretta collaborazione con le altre sezioni della divisione*
- Basi legali ed esecutive relative al personale della protezione civile
- Controlli del personale della protezione civile a livello federale (esecuzione)

### Sezione condotta e sanità:

- Allarme della popolazione e diffusione delle istruzioni sul comportamento, compresa l'assicurazione dei collegamenti immediati con la Centrale nazionale d'allarme CENAL; *attualmente collaborazione al nuovo sistema di telecomando delle sirene*
- Protezione AC; *attualmente elaborazione di basi di decisione per futuri apparecchi AC nonché l'equipaggiamento personale di protezione AC*
- Trasmissioni; *attualmente collaborazione al progetto «Trasmissioni 2000» nonché aggiornamento delle reti Z alle nuove caratteristiche della «PCi 95» (esecuzione)*
- Sanità; *attualmente lavori di concetto attinenti all'intero ambito sanitario, compresa la nuova regolamentazione dell'approvvigionamento in materiale sanitario di consumo (medicamenti, ecc.)*

### Sezione protezione della popolazione:

- (Sezione di collegamento con la Divisione delle misure di costruzione)
- Gestione della costruzione di rifugi; *attualmente coadiuvare i cantoni in collaborazione con la Divisione delle misure di costruzione (esecuzione)*
- Comprova del fabbisogno di nuovi rifugi (esecuzione)

- Impianti adibiti a un'altra funzione oppure soppressi (esecuzione)
- Regolamentazioni attinenti alle misure di protezione civile nell'ambito dell'Amministrazione federale

- Impiego della protezione civile e dell'UFPC in situazioni straordinarie; *punto di contatto per l'aiuto di catastrofe UFPC*

### **Sezione salvataggio e logistica:**

(Sezione di collegamento con la Divisione del materiale)

- Salvataggio; *collaborazione nell'ambito degli organi di coordinamento «Salvataggio e lotta antincendio» come compito permanente*
- Pianificazioni inerenti il materiale per tutti i settori della protezione civile come compito di concezione, coordinamento e organizzativo permanente
- Approvvigionamento; *attualmente riduzione delle misure preventive nell'ambito della logistica*
- Trasporti e veicoli a motore; *attualmente aggiornamento della regolamentazione concernente la requisizione*
- Chiamata della protezione civile

### **Prospettiva**

La Divisione concezione e organizzazione ha sempre fornito in tempo utile e in forma adeguata i risultati che ci si attendeva da lei in relazione con la «Protezione civile 95». Per quanto riguarda la messa a punto della riforma, attualmente consideriamo prioritari gli ambiti seguenti:

- servizio trasmissioni e servizio AC, segnatamente dietro considerazione delle conseguenze in materia d'equipaggiamento;
- servizio di protezione della popolazione e servizio sanitario, segnatamente dietro considerazione delle conseguenze nel settore dell'istruzione.

Naturalmente siamo pure impegnati nel quadro del progetto interdisciplinare «Katacheck» (conseguenza logica del progetto «Katanos»).

Anche il trasferimento nel nuovo dipartimento porterà con sé nuove sfide per la Divisione concezione e organizzazione. Come noto l'UFPC verrà trasferito, presumibilmente entro il 1.1.1998, dal Dipartimento federale di giustizia e polizia nel DMF ampliato del Consigliere federale Adolf Ogi. Ciò comporterà per la Divisione 1 una nuova ripartizione delle forze, però stavolta non tanto rivolta all'interno dell'UFPC e della protezione civile quanto piuttosto nel quadro generale della garanzia dell'esistenza (civile). Di conseguenza in futuro la divisione dovrebbe chiamarsi «Concezione e coordinamento». Speriamo, tra circa due anni, di poter tracciare un bilancio altrettanto positivo su questo nuovo passo, come possiamo farlo attualmente sulla scorta della riforma della protezione civile che diventa sempre più realtà.

*Karl Widmer*

## **8. November 1997: Hat unsere Sicherheitspolitik den Zivilschutz noch nötig?**

JM. Unter diesem Arbeitstitel laufen zurzeit Vorbereitungen für die nächste der bereits zur Tradition gewordenen Herbst-Weiterbildungsveranstaltungen des SZSV, die am 8. November im bewährten Umfeld des Eidgenössischen Zivilschutz-Ausbildungszentrums im bernischen Schwarzenburg stattfinden wird.

Fest steht bisher, dass die mögliche

Zukunft des Zivilschutzes im Rahmen der umzugestaltenden schweizerischen Sicherheitspolitik am Vormittag in Form eines eher theoretischen Teils und am Nachmittag in Form einer Podiumsdiskussion behandelt werden soll. Verschiedene ausgewiesene Persönlichkeiten haben ihre Teilnahme als Referentin oder Referent zugesagt, unter ihnen Nationalrätin Christiane Langenberger, Divisionär a D Dr.

Gustav Däniker und Politikwissenschaftler Claude Longchamp. Notieren Sie sich das Datum des 8. November bereits heute in Ihrer Agenda. Das genaue Programm wird im «Zivilschutz» veröffentlicht werden.

Anmeldeformulare sind ab August erhältlich beim Zentralsekretariat des Schweizerischen Zivilschutzverbandes, Postfach 8272, 3001 Bern. □

## **Le 8 novembre 1997: Notre politique de sécurité a-t-elle encore besoin de la protection civile?**

JM. C'est sous ce thème de travail que l'on prépare actuellement le prochain séminaire de perfectionnement USPC pour cet automne. Cette manifestation, prévue pour le 8 novembre, est devenue une tradition et, vu les expériences positives des dernières années, elle aura lieu au centre fédéral d'instruction de la protection civile de Schwarzenburg, dans le canton de Berne. Pour l'instant, on pense traiter de l'avenir possible de

la protection civile dans le cadre d'une politique suisse de sécurité en voie de réorganisation, sous une forme plutôt théorique le matin alors que l'après-midi, le sujet serait repris dans une discussion sur le podium. Différentes personnalités qualifiées ont déjà donné leur accord pour présenter une conférence. Citons entre autres la conseillère nationale Christiane Langenberger, le divisionnaire ad D Gustav Däniker et le politologue Claude Longchamp.

Notez aujourd'hui déjà cette date du 8 novembre dans votre agenda. Le programme définitif sera publié dans la revue «Protection civile».

A partir d'août, on pourra tenir des bulletins d'inscriptions auprès du secrétariat central de l'Union suisse pour la protection civile, case postale 8272, 3001 Berne. □